Odyssey 9 (lines 231-400: A Running Vocabulary prepared by Terry Bird

ἔνθα δὲ πῦρ κήαντες ἐθύσαμεν ἠδὲ καὶ αὐτοὶ	**231.** ἐνθα - then πυρ πυρος (n) - fire καιω (aor. ἐκηα) - light (a fire) θυω - sacrifice ἠδε - and
τυρῶν αἰνύμενοι φάγομεν, μένομέν τέ μιν ἔνδον	τυρος - cheese αἰνυμαι (poetic vb.) + gen. - seize hold of ἐσθιω (aor. ἐφαγον) - eat μενω - wait for μιν = αὐτον (Polyphemus) ἐνδον - within
ἥμενοι, ἧος ἐπῆλθε νέμων. φέρε δ' ὄβριμον ἄχθος	ἡμαι (perfect form, present meaning) - sit ἡος - until ἐπερχομαι (aor. ἐπηλθον) - approach νεμων - 'driving in his flocks' (Heubeck) ὀβριμος - mighty ἀχθος ἀχθους (n) - burden, load
ὕλης ἀζαλέης, ἵνα οἱ ποτιδόρπιον εἴη,	ὑλη - brushwood, firewood ἀζαλεος - dry οἱ = αὐτῳ - for him ποτιδορπιος - available for supper (π. agrees with ἀχθος)
ἔντοσθεν δ' ἄντροιο βαλὼν ὀρυμαγδὸν ἔθηκεν·	ἐντοσθεν + gen. - within ἀντρον - cave βαλλω (aor. ἐβαλον) - throw (down) ὀρυμαγδος - a great din τιθημι (aor. ἐθηκα) - 'make'
ἡμεῖς δὲ δείσαντες ἀπεσσύμεθ' ἐς μυχὸν ἄντρου.	δειδω (aor. ἐδεισα) - fear ἀποσευομαι - run away (Homer has some aorist forms only; 1 pl. ἀπεσσυμεθα) μυχος - inner recess, corner
αὐτὰρ ὅ γ' εἰς εὐρὺ σπέος ἤλασε πίονα μῆλα	αὐταρ - but ὁ γε - he εὐρυς εὐρεια εὐρυ - broad σπεος σπεους (n) - cave ἐλαυνω (aor. ἠλασα) - drive πιων πιονος - fat μηλον - sheep
πάντα μάλ' ὅσσ' ἤμελγε, τὰ δ' ἄρσενα λεῖπε θύρηφιν,	ὁσσα = ὁσα; ὁσος - all....which, παντα confirms this, similarly μαλα ἀρσην ἀρσενος - male λειπω - leave θυρηφιν - outside, at the door
ἀρνειούς τε τράγους τε, βαθείης ἔκτοθεν αὐλῆς.	ἀρνειος - ram τραγος - goat βαθυς βαθεια βαθυ - deep ἐκτοθεν + gen. - outside αὐλη - yard
αὐτὰρ ἔπειτ' ἐπέθηκε θυρεὸν μέγαν ὑψόσ' ἀείρας,	**240.** ἐπειτα - then ἐπιτιθημι (aor. ἐπεθηκα) - set in place θυρεος - door-stone ὑψοσε - (to) on high ἀειρας is aor. partic. of αἰρω - raise
ὄβριμον· οὐκ ἂν τόν γε δύω καὶ εἴκοσ' ἄμαξαι	ὀβριμος - mighty τον γε - it (the stone) εἰκοσι - 20 ἁμαξα - wagon